

PARROCCHIA di SANT'ANTONINO, COMUNE DI BORGO VAL DI TARO,
FONDAZIONE CARIPARMA e COMUNITA' MONTANA del TARO & del CENO

Presentano

"Sei Tu Il Mio Canto"



Beppe Cantarelli

The Millennium Choir

& Guests

*Daniele Ronda, Luciano Girardengo, Tollaik Ollestad,
Isabella Tambini, Fiorello Biacchi, Franco Brugnoli,*

Roberto Bellavigna & Simona Caucia

Direttore Musicale Paola Devoti

Direttore Spirituale & Supervisione Artistica Mons. Angelo Busi

Chiesa di Sant' Antonino
Borgo Val di Taro

Sabato 23 Settembre 2006
Ore 21

Stampato Settembre 2006
da
TECNOSTAMPA EDIZIONI
Fontevivo (Parma), Italia

SEI TU IL MIO CANTO

Introduzione di Monsignor Angelo Busi

Il Canto di stasera è prima di tutto il desiderio segreto di sottrarre terreno alla fretta perché non si impadronisca delle nostre esistenze. La frenesia del vivere, come in una specie di cartone animato, da semplice creatura umana prende l'aspetto di un mostro terribile capace di divorare gli uomini prima che essi se ne accorgano.

E' arrivato il tempo di 'Ridare Anima all'Anima', così offesa e dimenticata. Armonie di note vengono in soccorso alla nostra inconsistenza, al vuoto che si dilata e passa ovunque come nebbia sottile. Il vuoto lo senti ma non lo vedi. Per questo la Parola si fa Canto, il Canto Parola: per respingere l'attacco del mostro invisibile e restituirci frammenti dell'Anima Perduta. Starà a noi mettere insieme quei frammenti e riconquistarci un Volto, un'Identità.

Chi si mette in viaggio non può portare molte cose ma il Canto sgorga dal cuore ed è racconto di fatica e di desolazione. E' gioia sofferta del vivere, scommessa difficile ma già vinta.

Così impara ad esplorare latitudini, attraversare superfici e scavalcare confini, ad ignorare le linee immaginarie inventate dagli uomini per il loro possesso.

Una Voce sussurra all'orecchio che della terra siamo ospiti e non proprietari. Occorrono perciò tende provvisorie, non dimore incrollabili. E' importante soltanto scegliere le direzioni, procedendo sulla terra seguendo le istruzioni del cielo. Alla fine lo sguardo si affina e la solitudine tiene compagnia.

C'è anche chi scrive verità puntualmente dimenticate: "Il mondo di fuoco, le case in fiamme e le città di rovine, le tracce di distruzione sono come la peste, i cui germi a lungo hanno proliferato all'interno prima di colpire in superficie...Perciò la cura deve applicarsi in primo luogo allo spirito, e solo la pace che scaturisce dal dominio sulle passioni può portare prosperità" (Ernst Jünger).

C'è chi è disposto a fare spazio al silenzio che da sempre è la dimora preferita della verità. E ricomincia il viaggio perché è il viaggio la verità più grande del vivere.

Il canto allora diviene invocazione:

"Eterno Canto abbracciami stasera
Silenziosa Voce non lasciarmi mai..." (Beppe Cantarelli).

"Amici, - avverte il poeta -
ci aspetta una barca
e dondola nella luce
ove il cielo s'inarca e tocca il mare...
Amici, dalla barca si vede il mondo..." (Mario Luzi).

PROGRAMMA

- 1. Sanctus**
musica di Beppe Cantarelli
THE MILLENNIUM CHOIR diretto da BEPPE CANTARELLI
- 2. Non Era Il Vento, E' Stato Un Angelo**
musica & liriche di Beppe Cantarelli
BEPPE CANTARELLI, voce & chitarra acustica
PAOLA DEVOTI, arpa & LUCIANO GIRARDENGO, violoncello
- 3. I Will Always Remember You**
musica e liriche di Beppe Cantarelli
BEPPE CANTARELLI, voce e chitarra acustica
TOLLAK OLLESTAD, armonica
- 4. Padre, E' Giunta L'Ora**
musica & liriche di Beppe Cantarelli
THE MILLENNIUM CHOIR diretto dal Maestro MARCELLO VALENTINI
PAOLA DEVOTI, arpa & ROBERTO BELLAVIGNA, pianoforte
- 5. Padre, E' Giunta L'Ora (Ripresa Strumentale)**
musica & liriche di Beppe Cantarelli
TOLLAK OLLESTAD, armonica
BEPPE CANTARELLI, chitarra acustica
PAOLA DEVOTI, arpa & LUCIANO GIRARDENGO, violoncello
- 6. (Without You) I'd Be Blind**
musica di Beppe Cantarelli
liriche di Beppe Cantarelli & Kimberly Lay
BEPPE CANTARELLI, chitarra acustica
PAOLA DEVOTI, arpa & TOLLAK OLLESTAD, armonica
- 7. Ricordati**
musica & liriche di Beppe Cantarelli
BEPPE CANTARELLI, voce & chitarra acustica

8. **Sei Tu Il Mio Canto**
musica & liriche di Beppe Cantarelli
Introduzione di MONSIGNOR ANGELO BUSI
Orchestrazione Sinfonica di BEPPE CANTARELLI

9. **Sei Tu Il Mio Canto**
liriche di Beppe Cantarelli
SIMONA CAUCIA, voce recitante
LUCIANO GIRARDENGO, violoncello

10. **Sei Tu Il Mio Canto**
musica & liriche di Beppe Cantarelli
BEPPE CANTARELLI, voce e chitarra acustica

11. **Kyrie**
musica di Beppe Cantarelli
THE MILLENNIUM CHOIR diretto da BEPPE CANTARELLI

12. **There's A Time**
musica & liriche di Beppe Cantarelli
BEPPE CANTARELLI, voce e chitarra acustica
PAOLA DEVOTI, arpa
LUCIANO GIRARDENGO, violoncello
TOLLAK OLLESTAD, armonica

13. **Magnificat**
musica di Beppe Cantarelli
THE MILLENNIUM CHOIR diretto da BEPPE CANTARELLI
ROBERTO BELLAVIGNA, pianoforte
PAOLA DEVOTI, arpa

14. **We'll Always Be Free**
musica & liriche di Beppe Cantarelli
BEPPE CANTARELLI, voce & chitarra acustica
DANIELE RONDA, voce
FIORELLO BIACCHI, voce
ISABELLA TAMBINI, voce
FRANCO BRUGNOLI, voce
TOLLAK OLLESTAD, armonica
PAOLA DEVOTI, arpa
LUCIANO GIRARDENGO, violoncello
NICOLINI SOUND 95 GOSPEL CHOIR, background vocale

"SANCTUS"

(HOLY)

musica di BEPPE CANTARELLI

(c) 1982 & 2000 Shiva Diva Music (ASCAP)

Consulenza per le liriche latine & italiane di EMANUELE FERRO

Traduzione inglese di ANDREA LEE DAVIS & BEPPE CANTARELLI

[Isaiah 6 - 4,5]

Vibravano gli stipiti delle porte And the posts of the door moved
alla voce di colui che gridava, at the voice of him that cried,
mentre il tempio si riempiva di fumo. and the house was filled with smoke.
Dissi: "Ohimè, son perduto!" Then I said: "Woe is me, I am undone!
Perché uomo dalle labbra impure sono, For I am a man of unclean lips,
e in mezzo a un popolo di labbra impure abito; and I dwell in the midst of a people of unclean lips;
eppure i miei occhi han visto il Re, Signore immenso" for my eyes have seen the King, the Lord of hosts"

(CHORUS)

SANCTUS, SANCTUS, Hosanna in excelsis HOLY, HOLY, Hosannah in the highest
SANCTUS, SANCTUS, Dominus Deus Sabaoth HOLY, HOLY, Lord God of Hosts
Pleni sunt caeli et terra gloria Tua Heaven and earth are full of Thy glory
Hosanna in excelsis, Hosanna Hosannah in the highest, Hosannah
Benedictus qui venit in nomine Domini, Blessed is he that cometh in the name
SANCTUS of the Lord, HOLY

Santo il Signore, Dio dell'universo Holy the Lord, God of the universe
I cieli e la terra son pieni, della Tua gloria Heaven and earth are full of Your glory
Osanna nell'alto dei cieli Hosannah in the highest
Benedetto colui Blessed is He
che viene nel nome del Signore who comes in the name of the Lord
Osanna nell'alto dei cieli Hosannah in the highest

(Repete il CHORUS)

Vibravano gli stipiti delle porte The door posts were trembling
alla voce di colui che gridava at the voice of Him who cried out
mentre il tempio si riempiva di fumo as the temple filled with smoke
Dissi: I said:
"Ohimè, son perduto!" "Woe, is me! I am undone!
Perché uomo dalle labbra impure sono For I am a man of impure lips
e in mezzo a un popolo and I dwell in the midst
di labbra impure abito of a people of impure lips
eppure i miei occhi han visto... and yet my eyes have seen...
...han visto il Re, ...they've seen the King,
Signore immenso" the Lord of the Universe"
Vibravano gli stipiti delle porte alla voce di... The door posts were trembling at the voice of...
Benedetto colui Blessed is He
che viene nel nome del Signore who comes in the name of the Lord
Osanna nell'alto dei cieli Hosannah in the highest

(Repete il CHORUS)

(FINALE)

Benedetto colui Blessed is He
che viene nel nome del Signore who comes in the name of the Lord
SANCTUS, SANCTUS, Hosanna... SANCTUS HOLY, HOLY, Hosannah... HOLY

“NON ERA IL VENTO, E’ STATO UN ANGELO”
(IT WAS NOT THE WIND, BUT WAS AN ANGEL)

musica & liriche di BEPPE CANTARELLI

© 2005 Shiva Diva Music (ASCAP)

Traduzione inglese di BEPPE CANTARELLI

Dolce spirito di amore grande, Sweet spirit of great love,
immenso brivido di bontà permanente, immense shudder of permanent goodness,
non basta un canto per sentire ancora one “canto” alone is not enough to listen
quel che in un attimo once again what in a moment
di primavera, of springtime,
un sogno...forse chimera, a dream...perhaps a chimera,
ti scoppia nella mente explodes in your mind
e cresce dolcemente and sweetly grows

(CHORUS)

NON ERA IL VENTO, IT WAS NOT THE WIND,
E’ STATO UN ANGELO BUT WAS AN ANGEL
a sussurrarti che è amore, to whisper to you that it is love,
a raccontarti che in un attimo to tell you that in a moment
con un tuo sogno (2° v.: gesto) with a dream (2nd t.: gesture) of yours
tutto può cambiare everything can change
NON ERA IL VENTO, IT WAS NOT THE WIND,
E’ STATO UN Cantico BUT WAS A Canticle
nell’aria dolce della sera in the sweet air of the evening
a sussurrarti che in un battito to whisper to you that in a beat
il cuore poi ti guiderà, your heart will then guide you,
la mente vedrai che si arrenderà... and your mind, you will see,
...E’ STATO UN ANGELO will surrender...IT WAS AN ANGEL

Se poi quel frutto di puro amore If that fruit of pure love then
dipinge l’anima di ogni colore, does paint your soul with every colour,
non basta una vita per amare ancora one life alone is not enough
quel che in un attimo to love again what in a moment
di bellezza vera, of true beauty,
un sogno...a primavera, a dream...in the springtime,
ti benedice dentro it blesses you
dolcemente sweetly

(Repete il CHORUS)

(FINALE)

NON ERA IL VENTO, IT WAS NOT THE WIND,
E’ STATO UN Cantico BUT WAS A Canticle
nell’aria dolce della sera in the sweet air of the evening
a sussurrarti che in un battito to whisper to you that in a beat
il cuore poi ti salverà, your heart will then guide you,
la mente vedrai che si annullerà... and your mind, you will see,
...E’ STATO UN ANGELO... will surrender...IT WAS AN ANGEL...
...con un tuo gesto...tutto può cambiare... ...with a gesture of yours...everything can
...NON ERA IL VENTO, change...IT WAS NOT THE WIND,
E’ STATO UN ANGELO BUT WAS AN ANGEL

**"I WILL ALWAYS REMEMBER YOU"
(MI RICORDERO' DI TE PER SEMPRE)**

musica & liriche di BEPPE CANTARELLI

© 2005 *Shiva Diva Music (ASCAP)*

Traduzione italiana di BEPPE CANTARELLI

I WILL REMEMBER YOU MI RICORDERO' DI TE
a thousand years per mille anni
and I will write about you e scriverò di te
thousands of words migliaia di parole
No matter how it all turns out Comunque vada a finire
you've showed me sei tu che mi hai mostrato
what love is cos'è l'amore
I WILL ALWAYS REMEMBER YOU MI RICORDERO' DI TE PER SEMPRE

And I will sing for you E canterò per te
a thousand songs migliaia di canzoni
for you who sang to me of love per te che mi hai cantato dell'amore
You made me a dreamer Mi hai fatto diventare un sognatore
you told me the smile of a child mi hai detto che il sorriso di un bimbo
is pure yet powerful è puro ma potente

(BRIDGE)

You will be so beautiful, faith and folly E sarai così bella, fede e follia
you'll be the holiest, eternal poem sarai santissima, eterna poesia
Caress my soul, intoxicate my life Accarezzami l'anima, ubriacami la vita
pure melody...sweetest harmony... pura melodia...dolcissima armonia...
...vertigo of eternity ...vertigine di eternità

... 'cause you'll remember me ...perchè ti ricorderai di me
a thousand years per mille anni
and I won't be afraid to grieve... e non avrò paura di piangere...
...to grieve for past despair ...di piangere per antiche pene
I'll never be afraid to fly Non avrò mai paura di volare
close to the sun vicino al sole
I WILL ALWAYS REMEMBER YOU MI RICORDERO' DI TE PER SEMPRE

(INSTRUMENTAL BREAK-DOWN)

And I will sing for you E canterò per te
a thousand songs migliaia di canzoni
for you who sang to me of love per te che mi hai cantato dell'amore
You made me a dreamer Mi hai fatto diventare un sognatore
you told me the smile of a child mi hai detto che il sorriso di un bimbo
is pure yet powerful è puro ma potente

(BRIDGE)

You will be so beautiful, faith and folly E sarai così bella, fede e follia
you'll be the holiest, eternal poem sarai santissima, eterna poesia
Caress my soul, intoxicate my life Accarezzami l'anima, ubriacami la vita
pure melody...sweetest harmony... pura melodia...dolcissima armonia...
...vertigo of eternity ...vertigine di eternità

I WILL REMEMBER YOU MI RICORDERO' DI TE
a thousand years per mille anni
and I will write about you e scriverò di te
thousands of songs migliaia di canzoni
No matter how it all turns out Comunque vada a finire
you've showed me sei tu che mi hai mostrato
what love is cos'è l'amore
what is true cos'è la verità

I WILL ALWAYS REMEMBER YOU... MI RICORDERO' DI TE PER SEMPRE...
...yes I WILL ALWAYS REMEMBER YOU ...sì MI RICORDERO' DI TE PER SEMPRE

"PADRE, E' GIUNTA L'ORA"
(FATHER, THE HOUR HAS COME)

musica & liriche di BEPPE CANTARELLI
(c) 1998 Shiva Diva Music (ASCAP)

Traduzione inglese di ANDREA LEE DAVIS & BEPPE CANTARELLI

PADRE E' GIUNTA L'ORA, FATHER THE HOUR HAS COME,
perdonaci do forgive us
Per Lui che ha vinto il mondo, For Him who won the world,
glorificaci do glorify us
Lui ci ha dato tutto, He gave us everything,
ci ha detto "siamo Tuoi" He told us "we belong to You"
PADRE E' GIUNTA L'ORA, FATHER THE HOUR HAS COME,
non dimenticarti di noi. do not forget about us.

(CHORUS)

Per Lei che soffrirà For Her who shall suffer
e non si arrenderà, and shall not surrender,
Vergine esempio Virgin example
del Tuo Testamento of Your Testament
Per Lui che è Tua parola, For Him Who is Your word,
per Lui che è verità for Him Who is truth
PADRE E' GIUNTA L'ORA, FATHER THE HOUR HAS COME,
non dimenticarti di noi. do not forget about us.

PADRE E' GIUNTA L'ORA, FATHER THE HOUR HAS COME,
perdonaci do forgive us
Per Lui che ha vinto il mondo, For Him who won the world,
glorificaci do glorify us
Lui ci ha dato tutto, He gave us everything,
ci ha detto "siamo Tuoi" He told us "we belong to You"
PADRE E' GIUNTA L'ORA, FATHER THE HOUR HAS COME,
non dimenticarti di noi. do not forget about us.

(CHORUS)

Per Lei che soffrirà For Her who shall suffer
e non si arrenderà, and shall not surrender,
Vergine esempio Virgin example
del Tuo Testamento of Your Testament
Per Lui che è Tua parola, For Him Who is Your word,
per Lui che è verità for Him Who is truth
PADRE E' GIUNTA L'ORA, FATHER THE HOUR HAS COME,
non dimenticarTi di noi. do not forget about us.

PADRE...*non dimenticarTi...* FATHER...do not forget...
...di noi...di noi ...about us...about us

“(Without You) I'D BE BLIND”

(Senza Di Te) SAREI CIECO

musica di BEPPE CANTARELLI

liriche di BEPPE CANTARELLI & KIMBERLY LAY

(c) 1997 Shiva Diva Music (ASCAP)

Traduzione italiana di BEPPE CANTARELLI

<i>I was safe in the dark,</i>	Al buio mi sentivo al sicuro,
<i>addicted to my world,</i>	schiavo e dipendente del mio mondo,
<i>shielded from pain,</i>	che mi proteggeva come uno scudo,
<i>invisible to love</i>	e mi rendeva invisibile all'amore
<i>Then you came,</i>	Ma poi sei arrivata tu,
<i>sweet and wild explosion of light</i>	dolce e selvaggia esplosione di luce
<i>You turned me around,</i>	Hai capovolto il mio mondo a 180 gradi
<i>you surprised me</i>	e mi hai colto di sorpresa
<i>Now I belong</i>	Ora sento che ti appartengo
<i>and I don't want to be wrong</i>	e voglio essere nel giusto

(CHORUS)

<i>Do you, do you know what I see?</i>	Ma tu...ma tu lo sai quello che vedo?
<i>How I feel,</i>	Ma tu lo sai come mi sento,
<i>what I fear inside?</i>	e quello che mi fa paura dentro?
<i>It's your light that's guiding my way,</i>	E' la tua luce che mi mostra la strada,
<i>don't go...I'D BE BLIND</i>	non andare via...SAREI CIECO

<i>With you in my arms</i>	Quando sei tra le mie braccia
<i>I can dance without steps</i>	riesco a danzare anche senza coreografie
<i>(I'm) feeling so free</i>	Sentirsi così liberi e nello stesso tempo
<i>held tenderly</i>	sostenuti con estrema dolcezza
<i>But still I wonder</i>	Ma nonostante questo continuo a chiedermi:
<i>if one day this torch light dies,</i>	Se un giorno la luce di questa torcia
<i>no one shines like you</i>	dovesse morire, nessuno risplenderà mai come te
<i>My eyes wide open</i>	I miei occhi ora sono completamente aperti
<i>Heart's beating strong</i>	Il mio cuore batte velocemente
<i>are you here for long</i>	ma tu, ti fermerai per un pò o te ne andrai?

(Repete il CHORUS)

<i>It's your light that's guiding my way</i>	E' la tua luce che mi mostra la strada
<i>through it all</i>	attraverso tutto quello che mi succede
<i>Don't go...please don't go...</i>	Non andare via...ti prego, non andare via...
<i>Without you I'D BE BLIND</i>	Senza di te SAREI CIECO

(Parte Strumentale)

<i>Then you came,</i>	Ma poi sei arrivata tu,
<i>sweet and wild explosion of light,</i>	dolce e selvaggia esplosione di luce,
<i>you turned me around,</i>	hai capovolto il mio mondo a 180 gradi
<i>you surprised me</i>	e mi hai colto di sorpresa
<i>Now we belong</i>	Ora ci apparteniamo
<i>and we don't want to be wrong</i>	e vogliamo essere nel giusto

“RICORDATI”
(REMEMBER ME)

musica di BEPPE CANTARELLI

liriche di BEPPE CANTARELLI ispirate da un sermone di DON GIANNI REGOLANI

© 2004 Shiva Diva Music (ASCAP)

Traduzione inglese di BEPPE CANTARELLI

<i>E quando anche per me</i>	And when also for me
<i>il tempo si fermerà...RICORDATI...</i>	time will stop...REMEMBER ME...
<i>...RICORDATI</i>	...REMEMBER ME
<i>che fosti Tu a darmi il dono</i>	as You were the one who gave me the gift
<i>e dopo avermi regalato</i>	and after you made me a present
<i>attimi di eternità,</i>	of moments of eternity,
<i>anche se io non sono niente,</i>	even though I am nothing,
<i>anche se non sono nessuno,</i>	even though I am nobody,
<i>Ti prego, di me RICORDATI...</i>	I beg of You, REMEMBER ME...
<i>...e dopo averTi deluso</i>	...and after I have disappointed You
<i>e dimenticato...perdonami,</i>	and forgotten about You...forgive me,
<i>anche se Ti ho tradito e non ho capito,</i>	even if I have betrayed You and missed the point,
<i>dimentica tutto quello che ho sbagliato,</i>	forget about everything I have mistaken,
<i>che forse è troppo...</i>	that maybe is too much...
<i>...ma poi...di me RICORDATI</i>	...but then...REMEMBER ME
<i>Perché Tu sai e puoi perdonarmi</i>	Because You know how and You can forgive me
<i>So che vedi ancor prima</i>	I know for a fact that You can see even before
<i>che il mio cuore senta,</i>	my heart can feel,
<i>so che sei sempre un attimo</i>	I know that You are always a moment
<i>avanti dall'essenza,</i>	ahead of the essence,
<i>quindi scusa questa mia insistenza...</i>	so forgive this insistence of mine...
<i>un pò arroganza...ma di me RICORDATI</i>	maybe arrogance...but REMEMBER ME
<i>Tu non hai mai paura,</i>	You are never afraid,
<i>la Tua anima è sempre e solo pura</i>	Your soul is only and always pure,
<i>mentre io, disastro di umana insicurezza,</i>	while me, a disaster of human insecurity,
<i>cerco ancora di fermare il Tuo tempo</i>	I still try to stop Your time
<i>e come un pirla ostento umana saggezza,</i>	and like an idiot I show off with human wisdom,
<i>ma dimentico sempre tutto quel che sento e canto:</i>	but I constantly forget what I feel and sing:
<i>che è l'amore vero a farmi contento</i>	that is true love that makes me happy
<i>E quando anche per me il tempo si fermerà,</i>	And when also for me time will stop,
<i>Ti prego...dimentica i miei errori,</i>	I beg of You...forget all my mistakes,
<i>che quelli son tanti,</i>	there are too many of them,
<i>e anche se io non sono niente...</i>	and even though I am nothing...
<i>...anche se son quello che in cielo</i>	...even though I am the one whom in heaven
<i>probabilmente chiamate "poeta deficiente"...</i>	you guys probably call "silly poet"...
<i>...anche se sono solo un numero</i>	...even though I am only a very forgettable
<i>dimenticabilissimo in mezzo alla gente,</i>	number among the crowd,
<i>Ti prego...</i>	I beg of You...
<i>...RICORDATI</i>	...REMEMBER ME
<i>Ti prego...</i>	I beg of You...
<i>...non dimenticarTi di me...RICORDATI</i>	... do not forget about me...REMEMBER ME

**"SEI TU IL MIO CANTO"
(YOU ARE MY CANTO)**

musica & liriche di BEPPE CANTARELLI

© 2004 Shiva Diva Music (ASCAP)

Traduzione inglese di BEPPE CANTARELLI

Eterno canto abbracciarmi stasera Eternal "canto" embrace me tonight
Silenziosa voce non lasciarmi Silent voice never leave me
E' giunto il giorno di partire...di ritornare The day has come to depart... to return
alla casa antica to the ancient home
Ogni notte da tempo For a while now, at night,
mi esilio nel sogno I seclude myself in the dream
a cercare il fiume di sepolte vite looking for the river of the buried lives
Ma anche se nessuno conterà But even if no one will ever give the love
i giorni all'amore... the count of the days...

(CHORUS I)

...SEI TU IL MIO CANTO ...YOU ARE MY CANTO
figlia di frontiera daughter of the last frontier
seta pura, ombra chiara, santa sera pure silk, bright shade, holy evening
Musica, ebbrezza, cantami l'amore Music, exhilaration, sing to me of love
fammi sognare, make me dream,
fammi danzare...ancora make me dance...once more
Sei tu silenzio, mio perfetto canto, You are silence, my perfect canto,
immenso attimo di fede, di firmamento endless moment of faith, of firmament
Baciami l'anima, regalami più tempo Kiss my soul, gift me with more time
SEI TU IL MIO CANTO, celeste pianto YOU ARE MY CANTO, heavenly weeping
di eterna dolcezza e pietà of eternal sweetness and forgiveness

Non maledirmi... non rifiutarmi Do not curse me... do not reject me
è impossibile vivere quando nessuno ci ama It is impossible to live when no one loves us
Già vedo i pioppi del fiume Already I can see the poplars by the river
accendersi ancora lighting up once more
come candelieri sull'altare della sera like candlesticks on the altar of the evening
Ma se le cose...le cose semplici siamo... But if the simple things are us...

(CHORUS II)

...SEI TU IL MIO CANTO ...YOU ARE MY CANTO
figlia di frontiera daughter of the last frontier
seta pura, ombra chiara, santa sera pure silk, bright shade, holy evening
Musica, ebbrezza, cantami l'amore Music, exhilaration, sing to me of love
fammi sognare, fammi danzare...ancora make me dream, make me dance...once more

Sei tu silenzio, profondo più del mare, You are silence, deeper than the ocean,
immenso attimo di fede fammi volare endless moment of faith make me fly
Baciami l'anima, regalami più tempo Kiss my soul, gift me with more time
SEI TU IL MIO CANTO, celeste pianto YOU ARE MY CANTO, heavenly weeping
di eterna dolcezza e pietà of eternal sweetness and forgiveness

(FINALE)

Immenso silenzio... SEI TU IL MIO CANTO Immense silence... YOU ARE MY CANTO
dolce amore... di eterna...eternità sweet love... of eternal...eternity

"KYRIE"

musica di BEPPE CANTARELLI

(c) 2001 Shiva Diva Music (ASCAP)

Consulenza per le liriche latine & italiane di EMANUELE FERRO

Traduzione inglese di ANDREA LEE DAVIS & BEPPE CANTARELLI

(CHORUS - INTRO)

KYRIE, KYRIE...KYRIE ELEISON Lord, have mercy
Christe Eleison Christ, have mercy

Miserere mei Deus Have mercy upon me, Oh Lord
secundum misericordiam tuam according to thy lovingkindness
et secundum multitudinem according unto the multitude
miserationum tuarum of thy tender mercies
dele iniquitatem meam blot out my transgressions

(CHORUS)

KYRIE, KYRIE...KYRIE ELEISON Lord, have mercy
Christe Eleison Christ, have mercy

Ecce enim in iniquitate generatus sum Behold, I was shapen in iniquity
et in peccato concepit me mater mea and in sin did my mother conceive me
Ecce enim veritatem Behold, thou desirest truth
in corde dilexisti; in the inward parts;
et in occulto sapientiam and in the hidden part
manifestasti mihi thou shalt make me to know wisdom

(CHORUS)

KYRIE, KYRIE...KYRIE ELEISON Lord, have mercy
Christe Eleison Christ, have mercy

(BRIDGE)

Insegnerò agli erranti le tue vie Then I will teach transgressors thy ways
e i peccatori a te ritorneranno and sinners shall be converted unto thee
Liberami dal sangue Deliver me from bloodguiltiness
La mia musica esalterà and my music shall sing aloud
la tua giustizia of thy righteousness

(CHORUS)

KYRIE, KYRIE...KYRIE ELEISON Lord, have mercy
Christe Eleison Christ, have mercy
KYRIE...KYRIE KYRIE... KYRIE

**"THERE'S A TIME"
(VERRA` IL TEMPO)**

musica & liriche BEPPE CANTARELLI

(c) 2002 Shiva Diva Music (ASCAP)

Traduzione italiana di BEPPE CANTARELLI & ELENA GAVAZZI

*THERE'S A TIME for us,
it has been written somewhere
What could be for us
only faith can change it
There's a chance for us
even if we think it's over*
*THERE'S A TIME for us,
where we'll be,
what will come...*
THERE'S A TIME

VERRA` IL TEMPO per noi,
e` stato scritto da qualche parte
Il nostro futuro
solo la fede potra` cambiarlo
C'e` una possibilita` per noi
anche se pensiamo che sia finita
VERRA` IL TEMPO per noi,
dove saremo,
cosa succedera` ...
VERRA` IL TEMPO

*THERE'S A TIME for joy,
THERE'S A TIME for sorrow,
but all we have is faith,
faith in our love and tomorrow
There's a chance for us
to be one forever
What could be for us,
where we'll be,
what will come...*
THERE'S A TIME

VERRA` IL TEMPO per la gioia,
VERRA` IL TEMPO per il dolore,
ma tutto quello che abbiamo e` la fede,
la fede nel nostro amore e nel domani
C'e` una possibilita` per noi
di essere la stessa persona per sempre
Il nostro futuro,
dove saremo,
cosa succedera` ...
VERRA` IL TEMPO

*THERE'S A TIME for love,
time to be together
THERE'S A TIME
to sing and pray all alone
Posso anche scordarTi,
ma mai riusciro` a non amarTi
Sei come l'aria che respiro
Ogni giorno senza Te
sento qualcosa che muore dentro di me*
*THERE'S A TIME for us,
it has been written somewhere
What could be for us,
where we'll be,
what will come...*
THERE'S A TIME

VERRA` IL TEMPO per amare,
e il tempo per stare insieme
VERRA` IL TEMPO
per cantare e pregare completamente soli
(I can try to forget You,
(but I will never be able not to love You)
(You are like the air that I breathe)
(Each and every day without You)
(I feel like something dies inside of me)
VERRA` IL TEMPO per noi,
e` stato scritto da qualche parte
Il nostro futuro,
dove saremo,
quello che succedera` ...
VERRA` IL TEMPO

"MAGNIFICAT"

(L'Anima Mia MAGNIFICA)

musica di BEPPE CANTARELLI

(c) 1998 Shiva Diva Music (ASCAP)

liriche originali dal Vangelo di San Luca 1, 46 - 55

Traduzione italiana di Padre GIULIANO NALDI,
BEPPE CANTARELLI & MARIA TERESA VIAROLI

<i>MAGNIFICAT anima mea Dominum, et exultavit spiritus meus in Deo salutari meo; quia respexit humilitatem ancillae suae, ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes.</i>	L'anima mia MAGNIFICA il Signore, e il mio spirito esulta Dio, mio salvatore; perché ha guardato l'umiltà della Sua serva, d'ora in poi mi chiameranno Beata tutte le generazioni.
<i>MAGNIFICAT anima mea Dominum, quia fecit mihi magna Qui potens est; et sanctum nomen eius, et misericordia eius a progenie in progenies timentibus eum.</i>	L'anima mia MAGNIFICA il Signore, grandi cose ha fatto in me l'Onnipotente; e Santo è il Suo nome, e la Sua misericordia di generazione in generazione si posa su coloro che Lo temono.
<i>MAGNIFICAT anima mea Dominum, fecit potentiam in brachio suo, dispersit superbos Mente cordis sui; deposuit potentes de sede, et exaltavit humiles; esurientes implevit bonis, et divites dimisit inanes.</i>	L'anima mia MAGNIFICA il Signore, ha spiegato la potenza del suo braccio, ha disperso i superbi nei pensieri del loro cuore; ha rovesciato i potenti dai troni, ha innalzato gli umili; ha ricolmato di beni i poveri e gli affamati, ha rimandato i ricchi a mani vuote.
<i>MAGNIFICAT anima mea Dominum, suscepit Israel, puerum suum, recordatus misericordiae suae, Sicut locutus est ad patres nostros, Abraham et semini Eius in specula.</i>	L'anima mia MAGNIFICA il Signore, ha soccorso Israele, Suo servo, ricordandosi della Sua misericordia, come aveva promesso ai nostri padri, ad Abramo e alla sua discendenza per sempre.
<i>MAGNIFICAT anima mea Dominum, et exultavit spiritus meus in Deo salutari meo;</i>	L'anima mia MAGNIFICA il Signore, e il mio spirito esulta Dio, mio salvatore;
<i>MAGNIFICA... MAGNIFICAT.</i>	L'anima mia MAGNIFICA...MAGNIFICA.

"WE'LL ALWAYS BE FREE"

(SAREMO SEMPRE LIBERI)

musica & liriche di BEPPE CANTARELLI

(c) 2002 Shiva Diva Music (ASCAP)

Traduzione italiana di BEPPE CANTARELLI

We will be closer, we will be one Saremo più vicini,
saremo uniti in un corpo unico
We'll be forever, like the sun Ci saremo per sempre, come il sole
Freedom is our gift La libertà è un dono che abbiamo
and if it's human to fear, e se è umano aver paura,
love will always be here l'amore sarà sempre qui tra noi
Open your heart now, Ora apri il tuo cuore,
it's time to dance again è giunto il tempo di danzare ancora
Whisper and listen to your soul Sussurra alla tua anima e ascolta
Freedom is what we are La libertà è parte del nostro essere
and if it's human to fall, e se è umano cadere e sbagliare,
love will conquer us all l'amore ci conquisterà tutti

(CHORUS)

Give me your hand, my friend, Dammi la tua mano,
amico mio,
it's you and me siamo io e te
Give it all your soul again, Mettici ancora tutta la tua anima,
WE'LL ALWAYS BE FREE SAREMO SEMPRE LIBERI
It is your heart that matters, È il tuo cuore che conta,
let it be, let it be lascia che sia, lascialo libero
It's got to be forever, Dev'essere per sempre,
WE'LL ALWAYS BE FREE... SAREMO SEMPRE LIBERI...
...WE'LL BE FREE ...SAREMO LIBERI

It's all in the children, È tutto nei bambini,
it's clear like their eyes è chiaro come i loro occhi
We are the children and we will survive Siamo noi i bambini e sopravviveremo
Freedom is in our souls La libertà fa parte della nostra anima
and if it's human to dream, e se è umano sognare,
we'll love each other, we always will ameremo l'un l'altro, e questo è per sempre

(Repete il CHORUS)

(BRIDGE)

It might have been written Può darsi che sia stato scritto
somewhere bifore, da qualche parte nel passato,
but it's not too late now ma oggi non è troppo tardi
and though it seems so hard... e anche se sembra così difficile...
so hard to be closer, so hard to be one... stare più vicini ed essere un corpo unico...

(Repete il CHORUS 2 volte)

BEPPE CANTARELLI è nativo di *Busseto*, in provincia di *Parma*. Città natale di GIUSEPPE VERDI, questa regione è rinomata per il suo ricco retaggio musicale: ha infatti dato al mondo intero alcune delle più belle ed emozionanti melodie che hanno senz'altro costituito una fonte di ispirazione e di motivazione artistica per il giovane CANTARELLI, che ora vive da oltre vent'anni a *Los Angeles*, in *California*. BEPPE si è trasferito in *America* nel 1982 quando **QUINCY JONES** gli chiese di partecipare al suo Tour "*The Dude*" negli *Stati Uniti* in veste di chitarrista solista. Ha realizzato una carriera di altissimo successo come compositore contemporaneo, arrangiatore e produttore discografico di diverse canzoni "secolari" non che di colonne sonore per films, raggiungendo una vendita di oltre 50 milioni di dischi nel mondo. Ha lavorato con alcuni fra i mostri sacri della musica leggera internazionale fra cui **ARETHA FRANKLIN**, per la quale ha composto "*Another Night*", un brano che è arrivato al numero uno nelle classifiche americane e di tutto il mondo, **MARIAH CAREY**, per cui ha composto "*I Still Believe*", una canzone che ha raggiunto le prime posizioni in tutte le classifiche mondiali, **BONNIE TYLER** ("*Before This Night Is Through*"), **JOE COCKER** ("*Tell Me There's A Way*"), **LEATA GALLOWAY** ("*With Every Beat Of My Heart*"), **LAURA BRANIGAN** ("*Lonely Nights*"), **JAMES INGRAM**, **MICHAEL JACKSON**, **JOSÈ FELICIANO**, **CARL ANDERSON**, **THE PLATTERS**, **WILSON PICKETT**, **PATTI AUSTIN**, **LUTHER VANDROSS** e **STEVIE WONDER**. Ha composto, arrangiato e prodotto oltre 20 brani per 4 albums/LPs di **MINA** fra cui lo storico LP "*Attila*" che ad oggi è l'album che ha riscontrato il maggior successo di vendite e di critiche dell'artista Cremonese, 4 interi albums/LPs per uno dei gruppi rock storici Italiani, il **BANCO DEL MUTUO SOCCORSO**, e singoli-45 giri e/o albums per alcuni degli artisti Europei e Italiani più salienti degli anni ottanta e novanta fra cui **AMII STEWART**, **ANNA OXA**, **IORELLA MANNOIA**, **LOREDANA BERTÈ**, **ORNELLA VANONI**, **FRANCO SIMONE**, **CATERINA VALENTE**, **TONY RENIS**, **TOTO CUTUGNO**, **IVA ZANICCHI**, **RENATO ZERO**, **DRUPI**, **ORINETTA BERTI**, **MARIO LAVEZZI**, ed altri. Nel gennaio del 1997 MADRE LUGIA AGUZZI, la Direttrice delle suore del "*Santuario della Madonna Del Divino Amore*" a *Roma*, chiese a Beppe di comporre un "*Magnificat*" per l'inaugurazione del nuovo Santuario, Voto dei Romani e di **PAPA PIO XII** alla Madonna per aver salvato la *Città Eterna* dalla distruzione della Seconda Guerra Mondiale. Dopo un anno di tentativi, ovviamente intimidito dal fatto che tutti i maggiori compositori del passato da **BACH** a **MOZART**, **VIVALDI**, **PEROSI**, **STRAUSS** e **BEETHOVEN** hanno scritto musiche indimenticabili su quelle famose parole latine del Vangelo di San Luca, ed "ancor più ovviamente" dovuto alle preghiere ed alle continue insistenze di Madre Luigia, riuscì finalmente a terminare e presentare il suo nuovo "*Magnificat*", la cui prima venne eseguita dal **MILLENNIUM CHOIR** in **VATICANO** il giorno di Natale del 1999. Questa memorabile esecuzione venne teletrasmessa in mondovisione come parte integrante e conclusiva della trasmissione "*Aprite Le Porte A Cristo*", in diretta dal **VATICANO** mentre **GIOVANNI PAOLO II** apriva le Porte Sante a tutto il mondo in occasione del Grande Giubileo del Terzo Millennio.

IL MILLENNIUM CHOIR simboleggia la pace nel mondo e la determinazione di entrare nel Nuovo Millennio con la rinnovata speranza per un mondo migliore attraverso la musica come preghiera al Supremo Spirito e mezzo di comunicazione spirituale fra i popoli. E' un gruppo multi etnico e multi confessionale formato da oltre 1000 cantanti, uomini e donne, sparsi in tutto il mondo e con un contingente di circa 200 membri nella zona del *Sud California* e *Los Angeles*, e diverse centinaia in varie città italiane quali

Piacenza, Fidenza, Ponte dell'Olio, Torino, Chieri di Torino, Cambiano, Busseto, Carpaneto Piacentino, Zibello, Cremona, Firenze, Prato, Milano, Roma, Caserta, Chieti, Taranto & San Giorgio Tarantino. Il MILLENNIUM CHOIR presenta un'inusuale fusione e tessitura di sonorità vocali con un misto che va dal classico a colori più popolari e contemporanei, compresa anche una forte influenza del coro *gospel*. Questa combinazione di voci così ben proporzionate nei pesi e nei colori fa sì che la sonorità di questo coro diventi unica e quindi diversa da ogni altro coro. Il giorno di Natale del 1999 il MILLENNIUM CHOIR fu il coro ufficiale in VATICANO mentre il Santo Padre apriva le Porte Sante all'intero mondo. E' stato invitato a cantare una volta ancora per il Papa e per oltre 2 milioni di giovani intervenuti da tutto il mondo alla Giornata Mondiale della Gioventù, il 19 di agosto dell'anno 2000, a Tor Vergata (Roma).

PAOLA DEVOTI (*arpista & direttore musicale*), dopo essersi diplomata nel 1984 presso il Conservatorio Giuseppe Verdi di Milano con il massimo dei voti, ha seguito corsi di perfezionamento in *Francia* con i Maestri P. JAMET, J. LIBER (prima arpa della ORCHESTRA FILARMONICA D'ISRAELE), G. ALBISETTI, S. MILDONIANN, ed ha frequentato il CONSERVATORIO SUPERIORE di GINEVRA. Ha vinto Concorsi quali CITTÀ DI CENTO, APOLLO D'ORO DI FIRENZE, Concorsi e Audizioni presso Orchestre quali SINFONICA INTERNAZIONALE DEL MEDITERRANEO, OPERA DI ROMA, OPERA DELLA SUISSE ROMANDE DI GINEVRA. Ha collaborato con Orchestre Italiane e Straniere e per molti anni ha fatto parte dell'ORCHESTRA SINFONICA DELLA RAI DI MILANO, spesso in qualità di Prima Arpa, ha collaborato con l'ORCHESTRA INTERNAZIONALE D'ITALIA, con l'ORCHESTRA SINFONICA STABILE DELLE BALEARI e con l'ORCHESTRA SINFONICA DI SANREMO. Ha inciso per diverse case discografiche (*Stradivarius, M.A.P., Millennio, Bottega Discantica*) musiche di Autori contemporanei e jazz. Ha eseguito numerosi concerti in Italia e all'estero per importanti manifestazioni e associazioni (*Palazzo dei Papi a Viterbo, Campidoglio a Roma, Scala di Milano, Pieve dei Castelli ad Arezzo*), concerti come solista con orchestra e in diverse formazioni da camera (violoncello e arpa, violino e arpa, flauto e arpa, quartetto d'arpa, flauto viola e arpa per importanti teatri in *Italia* ed in *Germania*). Da alcuni anni fa parte dell'"ENSEMBLE LA VARIAZIONE" con il quale svolge intensa attività concertistica in tutta *Italia* e tournée in *Svizzera* ed in *Giappone*. Da circa due anni partecipa a svariati concerti, recitals e registrazioni discografiche con BEPPE CANTARELLI ed il suo MILLENNIUM CHOIR in veste di arpista e di consulente alla direzione musicale.

BEPPE CANTARELLI - www.beppecantarelli.com

THE MILLENNIUM CHOIR - www.millenniumchoir.com

BEPPE CANTARELLI

*Direttore Artistico,
Fondatore & Direttore del Millennium Choir,
Voce & Chitarra Acustica*

MILLENNIUM CHOIR

*formato da coristi del
Nicolini Sound 95 Gospel Choir
di Piacenza*

Coro San Giacomo Maggiore

di Pontedell'Olio (Piacenza)

Coro San Fermo

di Carpaneto Piacentino (Piacenza)

PAOLA DEVOTI

Arpa & Direttore Musicale

MONSIGNOR ANGELO BUSI

Direzione Spirituale & Supervisione Artistica

SIMONA CAUCIA

Attrice

DANIELE RONDA

Pop-Rock Vocalist

IORELLLO BIACCHI

Pop Vocalist

ISABELLA TAMBINI

Pop-R&B Vocalist

Maestro MARCELLO VALENTINI **FRANCESCO "DJ First" ZARBANO**

Direttore del "Nicolini Sound 95 Gospel Choir"

Presidente del "Nicolini Sound 95 Gospel Choir"

TOLLAK OLLESTAD

Armonica

LUCIANO GIRARDENGO

Violoncello

ROBERTO BELLAVIGNA

Pianoforte

FRANCO BRUGNOLI

Tastiere

ELENA GAVAZZI

Manager di Produzione & Grafica

AUGUSTO MARTINI

Direttore Tecnico & Registrazioni

DAVIDE David-One CORRADI

Supervisore Tecnico & P.A. System